পঞ্জাব রাজ্য এবং অন্যমানে

বনাম

মেসর্স সুরিন্দর কুমার আণ্ড কো এবং অন্যমানে

ডিসেম্বর 11,1996

[কে. রামাস্বামী এবং জি. টি. নানাবতী, ন্যায়মূর্ত্তিদ্বয়]

*দেওয়ানী প্রক্রিয়া সংহিতা, 1908: ধারা 11 - পূর্ব ন্যায় ।*

*পঞ্জাব অবকারী অধিনিয়ম, 1914:*

*উত্তরদাতা ভারতীয় নির্মিত বিদেশী মদ বিক্রয় পাইঁ অনুজ্ঞপ্তি প্রদান করিথিলে । ব্যবসায় পরিচালনারে অনিয়মিততা পাইঁ মদ অনুজ্ঞপ্তি বাতিল – বাতিলকু আপত্তি করি আজ্ঞাদেশ – অবকারী এবং টিকস মন্ত্রী তাঙ্ক বিরোধরে দুরাভিসন্ধি আপত্তি আণিথিলে – উচ্চ ন্যায়ালয় যোগ্যতা ভিতরকু ন যাই উত্তরদাতাঙ্কু অবকারী অধিনিয়ম অনুযায়ী অপিলর বিকল্প প্রতিকার সুবিধা নেবাকু নির্দ্দেশ দেইথিলে – অপিলরে, অপিল প্রাধিকারী সমর্থন করিথিলে যে উত্তরদাতামানে বেআইন কার্য্য করিছন্তি কিন্তু অনুজ্ঞপ্তি বাতিল করিবা পরিবর্ত্তে অনুজ্ঞপ্তি বাতিল হেবা ঠারু আরম্ভ করি আজ্ঞাদেশ আবেদন দাখল করিবা এবং উচ্চ ন্যায়ালয়ঙ্ক দ্বারা স্থগিতাদেশ প্রদান পর্য্যন্ত অবধিকু জোরিমানা ভাবরে মূল নিলম্বন অবধি ভাবরে বিবেচনা করি এহাকু সমীচীন বোলি অনুভব করিথিলে – অপিল প্রাধিকারীঙ্ক বিরুদ্ধরে দ্বিতীয় পর্য্যায় আজ্ঞাদেশ আবেদন দাখল করাযাইথিলা – উচ্চ ন্যায়ালয় এহি আদেশকু বাতিল করিথিলে এবং মন্ত্রীঙ্ক বিরুদ্ধরে দুরাভিসন্ধি অভিযোগরে এহি আধাররে মামলার নূতন নিষ্পত্তি নেবা পাইঁ অবকারী এবং টিকস আয়ুক্তঙ্কু মামলা পঠাইথিলে – সর্বোচ্চ ন্যায়ালয়ঙ্ক সম্মুখরে অপিল আগত করাযাইথিলা – দর্শাযাইছি – দাখল হোইথিবা দ্বিতীয় পর্য্যায় আজ্ঞাদেশ অবেদনরে মন্ত্রীঙ্কু পক্ষভুক্ত করাযাই নথিলা – উচ্চ ন্যায়ালয় দুরাভিসন্ধি প্রশ্নকু যাইপারিনথান্তে – প্রথম পর্য্যায় মকদ্দমারে যদিও মন্ত্রীঙ্কু এক পক্ষ ভাবরে অন্তর্ভুক্ত করাযাইথিলা, যেতেবেলে উচ্চ ন্যায়ালয় দুরাভিসন্ধির প্রশ্নকু যাই নথিলে, এহা গুণবত্তার সমাধান পাইঁ মামলাকু পুনঃপ্রেরণ করিনথান্তে – স্পষ্টতঃ, সি. পি. সি. র ধারা 11 রে ব্যবহৃত*

*ଶବ୍ଦ "ହୁଏତ ଏବଂ ଉଚିତ" ପ୍ରତିବନ୍ଧକ ସାଜେ  ଏବଂ ତେଣୁ ଏହା  ପରବର୍ତ୍ତୀ ସମୟରେ ସମାନ ପ୍ରଶ୍ନ ଉଠାଇବା ପାଇଁ ଏକ ପୂର୍ବ ନ୍ୟାୟ ପରିଚାଳନା କରେ – ଅପିଲ ପ୍ରାଧିକାରୀଙ୍କୁ ସେହି ପ୍ରଶ୍ନର ଉତ୍ତର ଦେବାକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେବା ତ ଦୂରର କଥା, ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ  ସେହି ପ୍ରଶ୍ନର ଉତ୍ତର ଦେଇପାରି ନଥାନ୍ତେ ।*

ଦେୱାନୀ ଅପିଲ ଅଧିକାରିତା :ଦେୱାନୀ ଅପିଲ ସଂଖ୍ୟା 16976-78/1996

ଅପିଲକାରୀମାନଙ୍କ ପାଇଁ ପି. ପି. ରାଓ ଏବଂ ମନୋଜ ସ୍ୱରୂପ ।

ଉତ୍ତରଦାତାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ରଥିନ ଦାସ ଏବଂ ଗୌରବ ବାନାର୍ଜୀ ।

ନ୍ୟାୟାଳୟର ନିମ୍ନଲିଖିତ ଆଦେଶ ପ୍ରଦାନ କରାଯାଇଥିଲା:

ଅନୁମତି ପ୍ରଦାନ କରାଯାଇଛି ।

ଆମେ ଉଭୟ ପକ୍ଷର ବିଜ୍ଞ ଅଧିବକ୍ତାଙ୍କୁ ଶୁଣିଛୁ।

ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଅନୁମତି ଦ୍ୱାରା ଏହି ଅପିଲଗୁଡ଼ିକ ସି ଡବ୍ଲ୍ୟୁ ପି ସଂଖ୍ୟା 18522-18524/95 ରେ ପଞ୍ଜାବ ଏବଂ ହରିୟାଣା ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ ଖଣ୍ଡପୀଠର ମେ 29,1996ରେ ରାୟ ଏବଂ ଆଦେଶରୁ ଉତ୍ପନ୍ନ ହୋଇଛି । ଲୁଧିଆନାରେ ଭାରତୀୟ ନିର୍ମିତ ମଦ ବିକ୍ରି କରିବା ପାଇଁ ଉତ୍ତରଦାତାମାନେ ଜମିଜମା ଉପରେ ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ସମୟପାଇଁ ଆଇନଗତ ଅଧିକାର ଥିଲା । ସେମାନେ ଖୁଚୁରା ବିକ୍ରିରେ ଭାରତୀୟ ନିର୍ମିତ ବିଦେଶୀ ମଦ    ଏଲ୍-2 ଏବଂ ଏଲ୍-14 ଅନୁଜ୍ଞପ୍ତି ଅଧୀନରେ ବିକ୍ରି କରିବା ପାଇଁ 44ଟି ସ୍ଥାନରେ ଦୋକାନ ସ୍ଥାପନ କରିଥିଲେ । ସେମାନଙ୍କ ପାଖରେ ଆର୍ଥିକ ବର୍ଷ ଏପ୍ରିଲ୍ 1,1995 ରୁ ମାର୍ଚ୍ଚ 31,1996 ପାଇଁ ଅନୁଜ୍ଞପ୍ତି ଥିଲା । ଅବକାରୀ ବିଭାଗର ଅଧିକାରୀମାନେ ଯାଞ୍ଚ ସମୟରେ, ଭାରତୀୟ ନିର୍ମିତ ବିଦେଶୀ ମଦ ବ୍ୟବସାୟ ପରିଚାଳନା ଏବଂ ଖୁଚୁରା ବିକ୍ରୟରେ କେତେକ ବେଆଇନ କିମ୍ବା ଅନିୟମିତତା ହୋଇଥିବା ଉଲ୍ଲେଖ କରିଥିଲେ । ଏହି କାରଣରୁ, 1995 ମସିହା ଅଗଷ୍ଟ 21 ତାରିଖର କାର୍ଯ୍ୟାନୁଷ୍ଠାନଗୁଡ଼ିକ ଦ୍ୱାରା, ସକ୍ଷମ ଅଧିକାରୀ ଉତ୍ତରଦାତାମାନଙ୍କୁ ଦିଆଯାଇଥିବା ଅନୁଜ୍ଞପ୍ତିକୁ ରଦ୍ଦ କରିଦେଇଥିଲେ । ବାତିଲ ଆଦେଶ ଦ୍ୱାରା ବ୍ୟଥିତ ହୋଇ, ଉତ୍ତରଦାତାମାନେ ସି ଡବ୍ଲ୍ୟୁ ପି ନମ୍ବର 12543,12546 ଏବଂ 12547/1995 ଦାଖଲ କରିଥିଲେ । ଏଥିରେ, ଉତ୍ତରଦାତାମାନେ ଅବକାରୀ ଏବଂ ଟିକସ ମନ୍ତ୍ରୀ ସମଶେର ସିଂ ଡୁଲୋଙ୍କୁ ଉତ୍ତରଦାତାମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରୁ ଜଣେ ଭାବରେ ପକ୍ଷଭୁକ୍ତ କରିଥିଲେ, ଉତ୍ତରଦାତାମାନଙ୍କୁ ଦିଆଯାଇଥିବା ଅନୁଜ୍ଞପ୍ତି ରଦ୍ଦ କରିବାରେ ଦୁରାଭିସନ୍ଧି ଅଭିଯୋଗ କରିଥିଲେ । ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟର ଖଣ୍ଡପୀଠ 1995 ମସିହା ସେପ୍ଟେମ୍ବର 15 ତାରିଖର ଆଦେଶ ଦ୍ୱାରା ଆଜ୍ଞାଦେଶ ଆବେଦନ ଅନୁମତି ପ୍ରଦାନ କରିଥିଲେ

ଏବଂ ଅପିଲ ଦାଖଲ ହେବାର 15 ଦିନ ମଧ୍ୟରେ ଅପିଲ ଉପରେ ନିଷ୍ପତ୍ତି ନେବା ପାଇଁ ମାମଲାଟିକୁ ଅପିଲ ପ୍ରାଧିକାରୀଙ୍କ ନିକଟକୁ ପଠାଇଥିଲେ, କାରଣ ଉତ୍ତରଦାତାମାନଙ୍କ ପାଖରେ ପଞ୍ଜାବ ଅବକାରୀ ଅଧିନିୟମ 1914 (ସଂକ୍ଷେପରେ 'ଅଧିନିୟମ') ଅନୁଯାୟୀ ପ୍ରଦାନ କରାଯାଇଥିବା ଏକ ଅପିଲର ବିକଳ୍ପ ପ୍ରତିକାର ଥିଲା । ଆଦେଶଟି ନିମ୍ନରେ ଦିଆଗଲା:

> ସ୍ୱୀକାର କରାଯାଉଛି ଯେ ଯେଉଁ ଉତ୍ତରଦାତା ମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କ ବିରୁଦ୍ଧରେ ଦୁରାଭିସନ୍ଧିର ଅଭିଯୋଗ ଆସିଛି, ସେ ଆଉ ମନ୍ତ୍ରୀ ନାହାଁନ୍ତି । ଅପିଲକାରୀଙ୍କୁ ଆକ୍ଷେପିତ ଆଦେଶ ବିରୋଧରେ ଅପିଲ କରିବାର ଏକ ବିକଳ୍ପ ପ୍ରତିକାର ମିଳିଛି । ଆବେଦନକାରୀଙ୍କୁ ବିକଳ୍ପ ପ୍ରତିକାର ପାଇଁ ପଠାଯାଇଛି । ଯଦି ଏକ ସପ୍ତାହ ମଧ୍ୟରେ ଅପିଲ ଦାଖଲ କରାଯାଏ, ତେବେ ଅପିଲ ଦାଖଲ କରିବାର ସୀମା ସମ୍ବନ୍ଧରେ କୌଣସି ଆପତ୍ତି ଉଠାଇବେ ନାହିଁ ବୋଲି ଉତ୍ତରଦାତାମାନେ ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି ଦେଇଛନ୍ତି। ଆବେଦନକାରୀକାରୀ ଅପିଲ ପ୍ରାଧିକାରୀଙ୍କ ସମ୍ମୁଖରେ ଆକ୍ଷେପିତ ଆଦେଶ କାର୍ଯ୍ୟକାରିତା ଉପରେ ସ୍ଥଗିତାଦେଶ ପାଇଁ ଆବେଦନକାରୀ କରିପାରିବେ ଏବଂ ଏହାକୁ ଅପିଲ ପ୍ରାଧିକାରୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ବିଚାର କରାଯିବ । ଅପିଲ ଦାଖଲ ହେବାର 15 ଦିନ ମଧ୍ୟରେ ଅପିଲ ଉପରେ ନିଷ୍ପତ୍ତି ନେବାକୁ ଅପିଲ ପ୍ରାଧିକାରୀଙ୍କୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦିଆଯାଇଛି । ଏହାକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଆଜ୍ଞାଦେଶ ଆବେଦନ ଫଏସଲା କରାଯାଇଛି "।

ଅପିଲ ଦାଖଲ କରିବା ସମୟରେ, ଅପିଲ ପ୍ରାଧିକାରୀ, ଅଧିନିୟମ ଏବଂ ଏହା ଅଧୀନରେ ପ୍ରସ୍ତୁତ ହୋଇଥିବା ନିୟମାବଳୀ ବ୍ୟବସ୍ଥାଗୁଡ଼ିକର ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନ କରି କାରବାର ଚଳାଇବାରେ ଉତ୍ତରଦାତାମାନେ ବେଆଇନ ଏବଂ ଅନିୟମିତତା କରିଛନ୍ତି ବୋଲି ଦର୍ଶାଇ, ଅନୁଜ୍ଞପ୍ତିକୁ ବାତିଲ କରିବା ପରିବର୍ତ୍ତେ, ଅନୁଜ୍ଞପ୍ତି ବାତିଲ ଠାରୁ ଆରମ୍ଭ କରି ଆଜ୍ଞାଦେଶ ପିଟିସନ୍ ଦାଖଲ କରିବା ଏବଂ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ସ୍ଥଗିତାଦେଶ ପ୍ରଦାନ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଅବଧିକୁ ଦଣ୍ଡ ପରିମାଣକୁ ମୂଳ ନିଲମ୍ବନ ଅବଧି ଭାବରେ ବିବେଚନା କରିବା ସମୀଚୀନ ବୋଲି ଅନୁଭବ କରିଥିଲେ । ଅପିଲ ପ୍ରାଧିକାରୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପାରିତ ଆଦେଶରେ ବ୍ୟଥିତ ହୋଇ ବର୍ତ୍ତମାନର ଆଜ୍ଞାଦେଶ ଆବେଦନ ଦାଖଲ କରାଯାଇଥିଲା । ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟର ଖଣ୍ଡପୀଠ ଆଦେଶକୁ ବାତିଲ କରାଯାଇଛି  ଏବଂ ମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କ ବିରୋଧରେ ଅଭିଯୋଗ ହୋଇଥିବା ଦୁରାଭିସନ୍ଧି ଏବଂ ଉଭୟ ପକ୍ଷର ନିଶ୍ଚୟ କଥନ ଏବଂ ବିବାଦକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ପୁନଃ ନିଷ୍ପତ୍ତି ନେବା ପାଇଁ ମାମଲାଟିକୁ ଅବକାରୀ ଏବଂ ଟିକସ ଆୟୁକ୍ତଙ୍କ ନିକଟକୁ ପଠାଯାଇଛି । ତେଣୁ, ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଅନୁମତି ଦ୍ୱାରା ଏହି ଅପିଲଗୁଡ଼ିକ ।

ଏହା ଦେଖିବାକୁ ମିଳିଛି ଯେ ଆଜ୍ଞାଦେଶ ଆବେଦନର ଶୃଙ୍ଖଳରେ, ସ୍ୱୀକାରଯୋଗ୍ୟ ଭାବରେ, ମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କୁ ସମ୍ବାଦଦାତା କରାଯାଇଥିଲା ଏବଂ ତାଙ୍କ ବିରୋଧରେ ଦୁରାଭିସନ୍ଧି ଅଭିଯୋଗ କରାଯାଇଥିଲା ।

ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ  ସେହି ପ୍ରଶ୍ନଗୁଡ଼ିକର ନିଷ୍ପତ୍ତି କରିନଥିଲେ । ଅନ୍ୟ ପକ୍ଷରେ, ଏହି ଆଦେଶକୁ ଅନୁଧ୍ୟାନ କରିବା ଦ୍ୱାରା ଏହା ଜଣା ପଡେ ଯେ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ ଏହା ପରିବର୍ତ୍ତେ ଉତ୍ତରଦାତାମାନଙ୍କୁ ଅପିଲ ପ୍ରାଧିକାରୀ ସମ୍ମୁଖରେ ଅପିଲର ବିକଳ୍ପ ପ୍ରତିକାରର ସୁବିଧା ଉଠାଇବା ପାଇଁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଇଥିଲେ ଏବଂ ଅପିଲ ପ୍ରାଧିକାରୀଙ୍କୁ ମାମଲାର ଗୁଣବତ୍ତା ଯାଞ୍ଚ କରି ଆଇନ ଅନୁଯାୟୀ ନିଷ୍ପତ୍ତି ନେବାକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦିଆଯାଇଥିଲା ।ଏହା ଦେଖିବାକୁ ମିଳିଛି ଯେ ଅପିଲ ପ୍ରାଧିକାରୀ ଗୁଣବତ୍ତା ଉପରେ ଧ୍ୟାନ ଦେଇ ଜାଣିବାକୁ ପାଇଲେ ଯେ ଉତ୍ତରଦାତାମାନେ ଭାରତୀୟ ନିର୍ମିତ ବିଦେଶୀ ମଦ ବିକ୍ରୟ ବ୍ୟବସାୟ ପରିଚାଳନାରେ ବେଆଇନ ଏବଂ ଅନିୟମିତତା କରିଛନ୍ତି । ତେବେ, ଦଣ୍ଡ ଲାଗୁ କରିବା ପ୍ରସଙ୍ଗରେ ଅପିଲ ପ୍ରାଧିକାରୀ ଅନୁଭବ କରିଥିଲେ ଯେ ଅନୁଜ୍ଞପ୍ତି ବାତିଲ କରିବା ପରିବର୍ତ୍ତେ, ଅଗଷ୍ଟ 22,1995 ଠାରୁ ସେପ୍ଟେମ୍ବର 22,1995 ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଅବଧି ସୀମିତ ରଖିବା ସମୀଚୀନ, ଯେଉଁ ତାରିଖରେ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ  ବାତିଲ ଆଦେଶର କାର୍ଯ୍ୟକାରିତାକୁ "ନିଲମ୍ବିତ" ଭାବରେ ମଧ୍ୟବର୍ତ୍ତୀକାଳୀନ ନିଲମ୍ବନ ମଞ୍ଜୁର କରିଥିଲେ । ଏହା ଦେଖାଯାଇପାରେ ଯେ ଆଜ୍ଞାଦେଶ ଆବେଦନ ଦ୍ୱିତୀୟ ପର୍ଯ୍ୟାୟରେ ମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କୁ ପକ୍ଷଭୁକ୍ତ କରାଯାଇ ନଥିଲା । ଏହା ଏକ ସ୍ଥିରୀକୃତ ଆଇନଗତ ସ୍ଥିତି ଯେ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ ଦୁରାଭିସନ୍ଧି ମାମଲା ଭିତରକୁ ଆସି ନଥାନ୍ତେ ଏବଂ ଦୁରାଭିସନ୍ଧି ପ୍ରଶ୍ନରେ ଏହା ଯୋଗ୍ୟତା ଆଧାରରେ ମାମଲା ନିଷ୍ପତ୍ତି ନେବେ ନାହିଁ । ଏଭଳି ପରିସ୍ଥିତିରେ ଖଣ୍ଡପୀଠ ଅପିଲ ପ୍ରାଧିକାରୀଙ୍କୁ ଦୁରାଭିସନ୍ଧି ପ୍ରଶ୍ନର ବିଚାର କରିବାକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଇପାରିବେ?ଏହା ଦେଖିବାକୁ ମିଳିଛି ଯେ ପ୍ରଥମ ପର୍ଯ୍ୟାୟ ମକଦ୍ଦମାରେ ଯେତେବେଳେ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ ଦୁରାଭିସନ୍ଧି ପ୍ରଶ୍ନକୁ ଯାଇ ନଥିଲେ, ଯଦିଓ ମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କୁ ଏକ ପକ୍ଷ ଭାବରେ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ କରାଯାଇଥିଲା, ଏହା ଗୁଣବତ୍ତା ଉପରେ ସମାଧାନ ପାଇଁ ମାମଲା ପଠାଇଥିଲେ । ସ୍ପଷ୍ଟ ଭାବରେ, ସି ପି ସିର ଧାରା 11 ରେ ବ୍ୟବହୃତ "ହୁଏତ ଏବଂ ଉଚିତ" ଶବ୍ଦଗୁଡ଼ିକ ବାଧା ସୃଷ୍ଟି କରେ ଏବଂ ତେଣୁ, ଏହା ବର୍ତ୍ତମାନର ଆଜ୍ଞାଦେଶ ଆବେଦନଗୁଡ଼ିକରେ ସମାନ ପ୍ରଶ୍ନ ଉଠାଇବା ପାଇଁ ପୂର୍ବ ନ୍ୟାୟ ଭାବରେ କାର୍ଯ୍ୟ କରେ।ଅପିଲ ପ୍ରାଧିକାରୀ, ଅର୍ଥାତ୍ ଅବକାରୀ ଏବଂ ଟିକସ ଆୟୁକ୍ତ ଏହି ପ୍ରଶ୍ନର ଉତ୍ତର ଦେବାକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେବା ତ ଦୂରର କଥା, ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ ଏହି ପ୍ରଶ୍ନର ଭିତରକୁ ଆସିପାରି ନଥାନ୍ତେ ।

ଉତ୍ତରଦାତାମାନେ ପାଇଁ ବିଜ୍ଞ ଅଧିବକ୍ତା ଶ୍ରୀ ରଥିନ ଦାସ ଯୁକ୍ତି ବାଢ଼ିଛନ୍ତି ଯେ ଉତ୍ତରଦାତାମାନେ କୌଣସି ଗୁରୁତର ଅନିୟମିତତା କିମ୍ବା ବେଆଇନ କାର୍ଯ୍ୟ କରିନାହାଁନ୍ତି ଯାହା ଅପିଲ ପ୍ରାଧିକାରୀ ଦ୍ୱାରା ଉଲ୍ଲିଖିତ ଅବଧି ପାଇଁ ଅନୁଜ୍ଞପ୍ତିକୁ ନିଲମ୍ବନ କରିବା ଆବଶ୍ୟକ । ଦୁର୍ଭାଗ୍ୟବଶତଃ, ସେହି ପ୍ରଶ୍ନକୁ ଖଣ୍ଡପୀଠ ଦ୍ୱାରା ବିଚାର କରାଯାଇ ନଥିଲା ଏବଂ ଏହା ଉପରେ କୌଣସି ସିଦ୍ଧାନ୍ତ ଦିଆଯାଇନଥିଲା । ଉତ୍ତରଦାତାମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା କୌଣସି ଆବେଦନ ଦାଖଲ କରାଯାଇ ନାହିଁ । ସେହି ପରିସ୍ଥିତିରେ, ଆମେ ସେହି

ପ୍ରଶ୍ନ  ବିଚାର କରିପାରିବୁ ନାହିଁ । ତେଣୁ, ଆମେ ସ୍ଥିର କରୁଛୁ ଯେ ଖଣ୍ଡପୀଠ ଦ୍ୱାରା ନିଆଯାଇଥିବା ମତ ସ୍ପଷ୍ଟ ଭାବରେ ଗ୍ରହଣୀୟ ନୁହେଁ ।

ତଦନୁସାରେ ଅପିଲଗୁଡ଼ିକୁ ଅନୁମତି ଦିଆଯାଇଛି ଏବଂ ଆଜ୍ଞାଦେଶ ଅବେଦନଗୁଡ଼ିକୁ ଖାରଜ କରାଯାଇଛି । କୌଣସି ଖର୍ଚ୍ଚ ନାହିଁ ।

ଟି ଏନ୍ ଏ                    ଅପିଲ ଅନୁମତି ଦିଆଗଲା ଏବଂ ଆବେଦନ ଖାରଜ  କରାଗଲା ।

**ଅସ୍ୱୀକରଣ**

"ଉପଭାଷାରେ ଅନୁବାଦିତ ରାୟ କେବଳ ମକଦ୍ଦମାରେ ପକ୍ଷଭୁକ୍ତ ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କର ସୀମିତ ବ୍ୟବହାର ଏବଂ ତାଙ୍କ ଆଞ୍ଚଳିକ ଭାଷାରେ ବୋଧଗମ୍ୟ ହେବା ନିମନ୍ତେ ଉଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଏବଂ ଅନ୍ୟ କୌଣସି ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ନିମନ୍ତେ ଏହା ବ୍ୟବହାର କରାଯାଇନପାରେ । ସମସ୍ତ ବ୍ୟବହାରିକ ଏବଂ ସରକାରୀ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ନିମନ୍ତେ ରାୟର ଇଂରାଜୀ ସଂସ୍କରଣଟି ପ୍ରାମାଣିକ ବିବେଚିତ ହେବ ଏବଂ ସମସ୍ତ କାର୍ଯ୍ୟାନ୍ୱୟନ ଏବଂ ନିଷ୍ପାଦନ ନିମନ୍ତେ ଏହା ଉପଯୁକ୍ତ ବିବେଚିତ ହେବ ।"

**ଅନୁବାଦକ**

**ସୌମ୍ୟରଞ୍ଜନ ବେହେରା, ଓଡ଼ିଶା ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ**